LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TITO

Pablo escribe a Tito

1 No'on aj Pablojon, ajpatanon ta Dios y
ajc'äncanon tuba aj Jesucristo. Aj Jesucristo u
täscon tuba cä'ben u c'alin tz'onänob jini machcatac
yäcä uc'a Diosba. U täscon cä ye'benob jini u tojaba
tuba u c'alin chenob ca' chich yo Dios.
2 Ca' jini Dios u xe u yäc'benob paq'uin cuxlecob.
Cuwila chich cache' cä xela tä paq'uin ajtäla cuxu,
uc'a Dios desde oni u yäli cache' u xe u yäc'benonla
paq'uin cuxleconla, y uneba mach u ch'ä u chen
jop'ojti'.
3 Badaba, que ac'oti q'uin, Dios u yäc'bon
cuwina'tanla jini u t'an. Cajjäpomla Dios u yäc'bon
cä tz'aycun jinchichba t'an.
4 Cä täscäbenet ni junda Tito. Mäx acä ya-
jna'tanet, es ca' a wälä cajlo'et uc'a a c'alin tz'oni
chich u t'an Dios ca' chich acä tz'onän no'onba.
Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo, jini
Cajjäpomlaba, ajnic utz u c'ajalin t'oc ane. Co que u
ch'ämbenetob yajin y u yäc'benetob ajniquet utz.

El trabajo de Tito en Creta

5 Jin tuba cä coleset tä Creta, uc'a a to'esan lo
que c'änä to'escac ya'i. C'änä a wäq'ue' ajnoja tuba
machcatac u tz'omben u t'an Dios cada cabil cab,
ca' chich cä'bet a chen.

6 U ch'e' xic de ajnojajob jini mach upam ni-
ump'e cua' ta subcac t'ocba, jini u cänäntan un-
tuntu jit'ocba, jini u cänäntan u ch'ocob que u
tz'omben aj Jesucristoba, jini que mach u yälca
cache' ajwa'ajtäne u ch'ocobba, y jini que mach u
yälca que u ch'ocob mach u tz'ombe u t'an u papba.
7 Uc'a untu ajnoja tuba machcatac u tz'omben u
t'an Dios c'änä que mach pämic niump'e cua' tuba
subcac t'oc, uc'a uneba ajpatan chich tuba Dios.
Mach ajnic tzätz u pam, mach se'in cäräx'ac, mach
xic tä chibälnan, mach ajbuya, mach u c'upän
taq'uin jin u chen gana untu t'oc cua' chichca
patan que mach tu tojaba.
8 Lo que c'änä u chenba, u c'alin osen u jula' tan
yotot, que u yolin u chen upete ni utztac tu jut
Diosba, c'änä tic tu c'ajalin cua' utz tuba u chen,
c'änä u c'alin chen tu toja, c'änä ajnic tu manda
Dios tuba u chen sec' cua' yo Dios, y mach u yäctan
uba u chen niump'e cua' que mach utzba.
9 C'änä paq'uin ajnic tu c'ajalin ni u t'an Dios
tu tojaba ca' chich ye'binti, uc'a une täcä u ch'e'
u ye'ben otrosjob ca' chich u c'alin cäni une y u
yäc'ben u q'uexe' u c'ajalin jini machcatac mach u
totoj tz'ombejob u t'an Diosba.
10 Uc'a ayan q'uen machcatac mach yo u totoj
tz'onän jini u yälcan tu tojaba. Unejob u päpä' äle'
cua' chichca mach tojba, y ca' jini u sucpecän u lot.
Ni más u chenob ca'daba, jini machcatac u yäle'
cache' c'änä cä tz'ombenla ni ley taj Moisés.
11 C'änä mäcbintic u ti'ob tuba mach u ni' chen
t'an ca' jini, uc'a unejob u yäc'ben u jobän u
c'ajalinob upete machcatac ya'an tama ump'e
otot, u päpä' ye'e'ob cua' chichca jini uc'a tä' yojob

u chen gana taq'uin t'oc jop'ojti'.
12 Untu aj Creta, ajye't'an tubajob oni, u
yäli ca'da: “Cä lotob aj Cretaba ajjop'ojti'job,
ajjitz'lejob, ajtz'ublejob, y ca' a wälä cäräx
balämjob”.
13 Tu toja chich u yäli ni ajt'an jini. Jin uc'a c'änä
a q'uejpanob uc'a ca' jini sutwänic u totoj tz'onänob
u t'an Dios tu toja.
14 Q'uejpanob uc'a mach u yäq'ue' u chiquinob
u yubin ni päpä' tz'aji que u ye'e'ob aj judíosobba,
mach xic u yäq'ue' u chiquinob täcä u yubin u
t'anob jini machcatac u tz'eje' uba t'oc ni t'an ta
Dios tojba.
15 Machcatac Dios u pocbi u pixanob upete lo
que u chi Diosba u yälo utz tu c'ajalin, pero jini
machcatac mach poco an u pixanobba, ni mach u
tz'onäjob u t'an Diosba, mach uyal utz tu c'ajalinob
niump'e cua' que Dios u chiba. Unejob jobo ayan
u c'ajalinob y mach yuwi cua' jini tu tojaba.
16 Unejob u yäle' cache' ayanob t'oc Dios, pero
t'oc lo que u chenobba u ye'e' que mach'anob t'oc
Dios. U chenob q'uen cua' chichca que mach olo
tä chäninte y mach u totoj tz'onäjob u t'an Dios, y
mach u ni' ch'ä u chenob niump'e cua' tu toja.

2

La enseñanza sana

1 Aneba c'änä a ye'e' ni t'an u tojaba.
2 Ye'benob ni noxibilba que mach xicob tä
chibälnan. Ye'benob u chenob tu toja uc'a yälic
utz tu c'ajalin u lotob. Mach xic u päpä' chenob
cua' chichca jini que mach utzba. Ye'benob cache'
c'änä u totoj tz'onänob ni u tojaba, y cache' c'änä u

totoj yajna'tan u lotob, y mach jaq'uic ujinob t'oc
cua' chichca jini.
3 Ye'benob ixch'upimilba täcä cache' c'änä u
chenob upete tu toja ca' chich yo Diosba. Mach
xic u päpä' pa'säben tz'aji u lot, mach xic tä
chibälnanob. C'änä u ye'e' cache' u yute ni utzba.
4 C'änä u yäc'ben c'ajalin ch'octäc ixictac uc'a
u cäne'ob cache'da u xe u yajna'tan jit'ocob y
cache'da u xe u yajna'tan u bijch'ocob.
5 C'änä u yäc'benob c'ajalin uc'a u cäne'ob täcä
cache' c'änä tic tu c'ajalin cua' jini utz tuba u
chenob y mach xic u päpä' chenob cua' chichca
jini mach utzba. C'änä u yäc'benob c'ajalin uc'a
u cäne'ob täcä ajnic ch'o'ojob t'oc cua' chichca u
chenob tan yotot, y u cäne'ob cache'da ajnic utz
u c'ajalinob, y cache' u c'alin tz'omben u manda
jit'ocob uc'a ca' jini mach uxin tä älcan cache' jini
u t'an Dios que a tz'onänlaba mach toj.

6 Ye'benob täcä ch'octäc ajlo' cache' c'änä u
cäne'ob camba utz tuba u chenob, y mach xic u
päpä' chenob cua' chichca jini que mach utz.
7 Ane täcä c'änä a chen tu toja uc'a u chänenob
caxcamba ni bij utzba. Jinq'uin a ye'benob, mach
a ye'e' t'oc jop'ojti' ni t'oc äläs t'an.
8 Ye'e chich ni u tojaba. Mach ajnic cua' älcac que
mach toj u t'an Dios. Ca' jini u xe tä quisnäjanob
machcatac u jule' uba ta'wac'o, y mach uxin u
pojlenob niump'e cua' tuba u yäle'ob cache' mach
a chela tu toja.

9 Ye'benob täcä ajpatanob cache' c'änä u c'alin
tz'omben u manda u yum, c'änä u chen upete ca'
chich yo u yum y mach u t'äbsen uba tuyac'o u yum.

10 Mach u xuch'ben cua' chichca u yum. C'änä u
chenob upete tu toja, y u c'alin chenob upete ca'
chich u yäle' u t'an Cajjäpomla. Uc'a si u chenob ca'
jiniba, u ye'e' cache' u t'an Dios utz chich.
11 Dios u ye'benonla badaba cache' tä' utz u
c'ajalin t'oc no'onla tuba u japänonla, y che' chich
t'oc upete machcatac pancab täcä.
12 U ye'benonla täcä cache' c'änä cäctanla up-
ete jini mach yo u chänen Diosba y upete jini
cä c'upänla pancabba, y u ye'benonla täcä mach
cäctan cäbala cä chenla cua' chichca mach utz.
C'änä cä chenla upete tu toja y ajniconla ch'o'o
tuba cä chenla jini yo Dios uticba.
13 Che' chich u ye'benonla täcä cache' c'änä cä
c'alin pitänla jini älbintonla cache' u xe tä teba, cä
noj Diosla une, jini Cajjäpomla aj Jesucristoba. Une
chich ni u xe tä te t'oc u noj pitzilanba.
14 Une u yäq'ui uba tä chämo uc'a u japänonla t'oc
ni cherajtanä, y une chich u yäq'ue' ajnic tu toja
cä pixanla uc'a ajniconla sec' tuba une y ajniconla
ch'o'o cä chenla upete utz.
15 Jinda une ni a xe a ye'e'ba. C'alin äc'benob
c'ajalin. Q'uejpanob si mach u chejob utz, ca' chich
a'bintet a chen. Mach ajnic niuntu u yäle' que
mach toj cua' a ye'e'.

3

Deberes de los creyentes

1 C'ajti'benob cache' c'änä u tz'ombenob u ya-
jmandajob tuba u cäjijob, y u yajnojajob ta caj,
mach u päpä' jule' ubajob tuyac'ojob. C'änä u chen
uba ch'o'ojob tuba u chen upete jini utz que yojob
uticba.

2 C'ajti'benob täcä que mach u päpä' patil älben u
lotob jini mach utzba, mach u päpä' jup'e' ubajob
tä buya, c'änä ajnic utz u c'ajalin t'oc upete, y ajnic
ch'oc u pixan t'oc upete u lot täcä.

3 Uc'a no'onla täcä ajniba ajsinc'ajalinonla, y
mach coli cä tz'ombenla Dios. Sin Dios cä numela.
Sec' jini mach utzba cä chenla, y cä chila upete cua'
chichca jini que cä c'upi cä chenla. Cä c'ac'a' chi
mech'lela. Jaq'ui cäjinla jinq'uin cä chänenla cache'
utz ayan cä lotla. Mach coli cä chänen cä lotla, y
unejob täcä mach yoli u chänenonla.

4 Pero c'oti q'uin tuba u ye'benonla Cajjäpomla
Dios cache' mäx utz u c'ajalin t'oc no'onla y t'oc
upetejob pancab, y cache' u yajna'tanonla chich.

5 Une chich u japonla, mach uc'a cä chila tu
toja no'onlaba. U japonla uc'a mäx u ch'ämbonla
yajin. Une u pa'sen täjcac'o upete ni mach utzba y
u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba u tzijibesanonla.
Ca' jini ca' a wälä cha'num päncäbonla.

6 Uc'a Dios u täsqui aj Jesucristo tuba u japänonla,
jin uc'a u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan, con to'o ni
poder que u cänäntanba.

7 Dios u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba ajniconla
tu toja tu jut une, uc'a tä' utz u c'ajalin t'oc no'onla.
Ca' jini u yäc'benonla paq'uin cuxleconla, jin chich
ni cä pitänlaba.

8 Toj chich ni t'anda, y co que a bon chen segui
a ye'e', sin que a wäctan a ye'e', uc'a machcatac u
tz'omben u t'an Dios u yäq'ue' u c'ajalin u chenob
tu toja ca' chich yo Diosba. Mäx utz cä chenla
ca' jini, y u yäq'ue' que ajnic u yutzi u pixanob
machcatac pancab.

9 Mach a jup'e' aba a chen päpä' t'an. Mach a
wäq'ue' a chiquin a ubin ni päpä' tz'aji cache'da
ajni a najtäcäl noxi'papob oni. Mach a jup'e' aba tä
buya. Mach a päpä' äle' si utz o mach utz ni ley taj
Moisés. Uc'a upete ni jini mach'an cua' uc'a a jup'e'
aba t'oc, y mach u yäc'bet niump'e c'ajalin täcä.
10 Jini winic que u yäc'ben u jobän uba u c'ajalin
u lotobba, c'änä a wälben unnum o cha'num que
mach u chen ca' jini. Si mach u tz'onäba, tz'eje aba
t'oc.
11 Uc'a a wi chich cache' ni winic jini mach'an tu
toja u c'ajalin. Une chich täcä yuwi cache' mu' u
jup'e' más u tanä.

Instrucciones personales

12 Cä xe cä täscun aj Artemas o aj Tíquico bajca
anet. Cuanta c'oti bajca anet, co que seb tiquet ane
tä Nicópolis uc'a cä nuc'tan cäbala ya' jini, uc'a ya'i
chich co cä numsen u q'uini sisi.
13 Aj Zenas, jini tä' yuwi ni ley taj Moisésba, y aj
Apolos äc'benla upete lo que c'änä uc'a tuba u bisan
tä bij, uc'a mach u chen falta niump'e cua' ixta que
c'otic bajca u xejob.
14 Ye'benob täcä cä lotla u chenob ca' jini y u
täclen machcatac que c'änä uc'ajob, uc'a chectac
cache' tu toja chich u chenob t'oc Dios.

Saludos y bendición final

15 Upete machcatac ya'an t'oc no'on wida u
täscäbenet u c'aba' Dios. Äc'ben u c'aba' Dios upete
machcatac u yajna'tanon uc'a jinchichba aj Jesu-
cristo ayanonla t'oc. Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc
apetela. Che' chich ajnic.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b